

湖州历史文化丛书

中共湖州市委宣传部
湖州市社会科学界联合会
湖州市社会科学学院

编

湖州现代文学史

◎ 王昌忠 等著



浙江古籍出版社

湖州历史文化丛书

中共湖州市委宣传部
湖州市社会科学界联合会 编
湖州市社会科学院



湖州现代文学史

王昌忠 韦良 吕 韞
杜 隽 杜瑞华 陈 璠
潘明福 著



浙江古籍出版社
Zhejiang Ancient Books Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

湖州现代文学史 / 王昌忠等著. — 杭州: 浙江古籍出版社, 2014.10

(湖州历史文化丛书. 第6辑)

ISBN 978-7-5540-0350-3

I. ①湖… II. ①王… III. ①地方文学史 — 湖州市 — 现代 IV. ①I209.955.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第241399号

湖州现代文学史

王昌忠 等著

出版发行 浙江古籍出版社

(杭州市体育场路347号 邮编: 310006)

网 址 www.zjguji.com

责任编辑 况正兵 李 林

封面设计 张 翥

责任校对 余 宏

责任印务 楼浩凯

照 排 浙江时代出版服务有限公司

印 刷 杭州华安印刷有限公司

开 本 880 mm × 1230 mm 1/32

印 张 10.5

字 数 255千字

版 次 2014年11月第1版

印 次 2014年11月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5540-0350-3

定 价 180.00元(共四册)

如发现印装质量问题,影响阅读,请与市场营销部联系调换。

《湖州历史文化丛书》编委会

顾 问 章开沅 葛剑雄

主 任 胡菁菁

副主任 闵 云

编 委 吴 伟 楼 婷 何元庆 张西廷

王伟峰 顾建国 查建华 孔庆耀

沈梦月 邵 伟 张前方 张建智

余方德 董惠民

序

“慈母手中线，游子身上衣。临行密密缝，意恐迟迟归。谁言寸草心，报得三春晖。”每当想到湖州诗人孟郊这首堪称千古绝唱的唐诗，我总很自然地会想起我的故乡——湖州。那情那景，那别有一番滋味的乡愁，确实很难对外人道。虽然我的老家在安徽芜湖，但是童年的记忆早已变得模糊。而在我留存的记忆中，家里的人们从来都把自己的籍贯填报为浙江吴兴(今湖州市)。至今，我大哥作为长房长孙，还保存着一本《吴兴荻溪章氏家乘补编》，正是这陈年古董般的家谱，才使我这位从小流浪在外的游子，粗略地获知故乡的家世渊源。

自2000年应湖州市委、市政府之邀，我参加以“笔墨江南”为主题的湖州文化节并在“湖笔论坛”上演讲以后，在家乡领导与乡友的亲切关怀下，我已经多次回到自幼魂牵梦萦的湖州。我家本属湖州荻溪章氏清芬堂一脉，好几代人长期流寓外地，但代代相传，始终未忘故土之根。记得抗战以前，每年春天，必有家族代表到荻港与杭州为祖先上坟，而坟亲也常常辗转托人带来竹笋、菱藕之类湖州的故乡土特产。家中子弟从小习字，也必用湖笔仿赵体，连逢年过节的习俗都沿袭家乡旧例。当我每次带着寻根问祖的浓

浓乡情踏上故土，湖州市的领导、荻港的乡亲们都温情地接纳了我这浪迹在外的游子，家乡的山山水水与淳朴风情，渐渐解了我的漂泊之感。湖州以及荻港这些年的可喜变化，以及随经济发展所带来的每一点进步，都使我感到莫大的欣慰。人生华妙，世象纷披，但饮水思源，落叶归根，依然是我生命之最大愿望，无论我在国内或国外讲学，思乡总是我最好的精神依托。

“年年岁岁花相似，岁岁年年人不同。”湖州家乡的人与社会，可以说每年都有大踏步的变化与发展，这些无不令我这位游子刮目相看，并备感欣喜。光阴荏苒，时光如梭，今年又正值第三届湖笔文化之盛会，适逢湖州转来《湖州历史文化丛书》文稿一套，我逐一批阅。无论整体结构、篇章安排，甚或到字里行间，这套丛书无不反映了作为历史名城的湖州，从远古到现代那丰富多彩、星光灿烂的历史文化之成果。

湖州地域，得天地之气、山水之胜。从钱山漾到碧浪湖，从天目东西苕溪直至八百里太湖，自古以来为世所艳称。这里山水平原交织如画，山峦连绵，水网密布，平原如绣。这里物产丰硕，阡陌相望，民风淳朴，自唐宋以降，书香流传，文酒风流。这里自古钟灵毓秀、人才济济。怀古思今，历代名人志士，文苑馨香，无不与湖州有着深厚的渊源，王羲之、陈霸先、李白、颜真卿、沈约、张志和、皎然、陆羽、孟郊、苏东坡、赵孟頫、吴承恩……都留下了萍踪浪迹、诗文名篇，可谓筚路蓝缕，生生不息。无论是本土的抑或是客居的，他们都为湖州这块土地作出了不

可磨灭的贡献。

我们常说：人以地传，地以人传，人以文传，文以人传。21世纪的湖州，正经历着一个崭新的时代。悠久的历史传统和文化传统，得到了人们的珍惜和重视。湖州上古至今的文化成果、物产民俗、千年来传颂不绝的“鱼米之乡、丝绸之府”地域文明之积淀，无不在这套丛书中一一得以展示。我的忘年交好友张建智先生，多次打电话并通过我的弟子彭南生教授向我索序，但适时我正在日本访学，忙碌不堪，今才得此机缘，借此告知家乡父老，为推动中日乃至世界的文化交流，我正荣幸地在日本与著名的池田大作进行国际性的交流与对话。于此，在异国他乡的我，以诚挚之心祝贺此丛书的出版，愿这套丛书，能使读者开卷有益，提供有益的精神财富，以让更多的人进一步与湖州相亲相爱，相知相认，让古城湖州的今昔容颜更好地展示在世人面前。

念兹在兹。祝未来之湖州更美，让我一颗寸草心，更报家乡三春晖！是为序。

原华中师范大学校长、终身教授 章开沅

于2007年4月18日 客次东京

目 录

第一章 湖州新文学的先声 / 1

- 第一节 早期海外见闻与外交纪事 / 3
- 第二节 钱玄同与《湖州白话报》 / 18

第二章 现代湖州的新诗 / 27

- 第一节 生机勃勃的现代湖州诗群 / 28
- 第二节 沈尹默、俞平伯的新诗创作以及新诗理论 / 43
- 第三节 江岳浪及其《路工之歌》 / 52
- 第四节 徐迟的新诗创作与新诗理论 / 56

第三章 现代湖州的小说 / 69

- 第一节 赵苕狂、徐迟、施瑛的小说创作 / 69
- 第二节 陈果夫的小说 / 99
- 第三节 东吴系女作家汤雪华、郑家瑗的小说 / 112

第四章 现代湖州的散文 / 124

第一节 湖州散文的区域文化特征 / 124

第二节 周越然、沈启无、徐迟的散文 / 129

第三节 俞平伯的散文创作 / 137

第五章 现代湖州的电影和戏剧 / 165

第一节 湖州现代电影、戏剧基本状貌 / 166

第二节 沈西苓的电影和话剧编导实践 / 182

第三节 宋春舫的戏剧图书收藏与戏剧批评理论 / 196

第六章 现代湖州的传记文学 / 212

第一节 现代湖州传记文学总貌 / 212

第二节 赵紫宸的《耶稣传》、《圣保罗传》 / 214

第三节 吴永口述的《庚子西狩丛谈》 / 229

第七章 现代湖州的文学翻译 / 237

第一节 现代湖州文学翻译的总体状貌 / 238

第二节 我国第一本《德诗汉译》 / 254

第三节 赵萝蕤翻译的《荒原》、《草叶集》 / 272

第四节 包玉珂的《上海：冒险家的乐园》 / 292

第八章 现代湖州的旧体诗词 / 306

第一节 沈尹默的旧体诗词创作 / 307

第二节 戈亭风雨诗派的诗歌创作 / 314



第一章 湖州新文学的先声

无论是外在形态还是内在实质，中国新文学都与中国古典文学有着根本不同。因此完全可以说，中国新文学的诞生，开启了中国文学的崭新篇章。中国新文学诞生于轰轰烈烈的新文化运动。1917年，被指认为中国新文学的元年。在这一年，胡适、陈独秀、钱玄同等人发表了《文学改良刍议》、《文学革命论》等一系列文章发出反对旧文学、建设新文学的主张，从而举起了“文学革命”的大旗。任何事物都不会陡然间凭空出现，从中国旧文学到中国新文学，同样是在经历较长时间的孕育、萌芽过程后，由量变到质变的结果。中国近代文学无疑是中国新文学的摇篮，中国新文学的因子正是在其中一点一点滋生、成长起来的。就此而言，过渡形态的中国近代文学构成了中国新文学的先声。

中国近代文学是中国近代社会文化背景和文学语境的产物。在根本上，近代文学是作为文学主体的作家为反映他们特殊的生活内容、传达他们别样的思想观念而试验新式的文学理念、采用独到的话语方式生成了的。鸦片战争以后，被外敌攻破的国门，不仅闯进了西方列强的入侵者，也把一批批华

夏儿女送达了异域他国。这样，不仅走出国门的作家们亲历、接触了异样的生活情状，国内也引进、移植了不同的生活形态，而这些自然都会成为文学书写的材料和对象；另一方面，西方的各种社会思潮和文学观念也会一点一点深入作家们的大脑，从而在一定程度上促成文学话语的改变，催生现代性的端倪。的确，不少中国近代文学作家，不是亲身有过异域经历，就是有着丰富海外见闻，或者与洋人打过交道、从事过外交活动；再就题材内容而言，不少蕴含现代元素（新文学因子）的近代文学作品，都是书写海外经历、异域见闻、外交纪事的。文学主体的转型，书写对象的新变，使中国近代文学演化为中国新文学成为了可能。当然，由于对现代思想的吸纳，对海外文学观念的认同，近代文学的现代性，更主要地体现在观察、书写社会生活的视角，对文学的本质和功能的理解、认知，以及文学生产、文学运作的机制等等方面。

湖州，不仅有着秀丽的风光、丰饶的物产，也有着灿烂的精神文化和深厚的历史积淀，更是在文学史册上留有精美的篇章。沈约、吴均、孟郊、僧皎然、钱起、张志和、杜牧、苏东坡、张先、叶梦得、戴表元、凌濛初、归有光、俞樾等文学大家都与湖州有着或长或短、或多或少的关联。在中国新文学的版图上，湖州文学依然占据着熠熠生辉的位置。自现代以来，不仅涌现出了钱玄同、沈尹默、徐迟、俞平伯、江岳浪、陈立夫、宋春舫、赵紫宸等文学名家，诗歌、小说、戏剧、电影、翻译等等文学样式也都取得了颇为可观的实绩，同时，文学活动、文学社团以及出版、传播等也生机勃勃、有声有色。追根溯源，湖州新文学的发生与中国新文学的发生有着相同的步调，同样孕育、萌生于近代文学；或者说，同样是湖州近代文学促成、引生出了湖州现代文学（湖州新文学）。自古以来，湖州不仅人文荟萃、名家辈出，而且对新事物、新思潮能及



时、迅速地作出积极反响和呼应，并投入到时代的洪流之中。在19世纪末至20世纪初，与全国各地一样，湖州也出现了一批走出国门考察学习的仁人志士，同时也出现了从事外交活动的人士，如钱恂、单士厘、傅云龙等。正是这批人书写他们的海外经历、异域见闻、外交活动的文字，最早揭开了湖州新文学的帷幕。与此同时，在为传播新思想而兴办报纸、刊物的社会浪潮中，湖州本土的《湖州白话报》等报刊也为推动湖州新文学的破土而出作出了积极贡献。在中国近代文学的版图上，湖州近代文学以其蓬勃生机和茁壮活力，为中国新文学的全面展开贡献了自己的力量。

第一节 早期海外见闻与外交纪事

一、钱恂的文学与学术成就

钱恂（1853～1927），维新派知名人士、清朝著名外交家，字念劬，浙江吴兴（今湖州）人。光绪十年（1884）为宁绍道薛福成门人。后受薛之命，整理宁波天一阁存书。1890年以直隶候补县丞随薛出使英国、法国、意大利、比利时。回国后，为张之洞帮办洋务。1893年以盐运使銜分省补用知府，出任湖北自强学堂首任提调、武备学堂提调。钱出任湖北自强学堂提调期间，协助总办蔡锡勇为学堂聘请师资、制订章程、筹措经费、建筑校舍、管理师生、编订教材、组织教学。1898年蔡病逝后，学堂不再设总办，所有校务全由钱负责，为自强学堂的发展奠定了基础。1898年任湖北留日学生监督。1905年为赴东西洋考察宪政大臣参赞官。1907年以江苏省补用知府出任荷兰大臣。次年改出使意大利大臣。宣统元年（1909）回国。

1914年6月，任北京政府参议院参政。钱恂幼年接受传统的私塾教育，同治八年（1869）入归安县学，刻苦攻读，虽然一直与举人无缘，但打下了坚实的国学基础，为后来的学术与文学创作作了必要准备。多年的域外经历，令钱恂对西方世界有了自己的认识和看法，对中西差距也有了切身体会，这为其日后思想认识的转变奠定了基础，也为以后的文学创作和学术研究积累了素材。钱恂一生著述颇丰，有《天一阁见存书目》、《二二五疏》、《中俄界的疏注》、《壬子文澜阁所存书目》等。

钱恂的为文生涯，起步于1896年《时务报》的创刊。《时务报》创刊后，钱恂积极参与，常向汪康年提供或推荐文稿、给予建议。《汪康年师友书札》收录钱恂致汪康年信函48通，内容多围绕《时务报》和时局，言辞颇为坦诚。这些书信往来体现了他的基本思想和文笔风格，可以视为他从事文学创作和学术写作的起步阶段。

驻日期间，经孙中山介绍，钱恂正式加入兴中会成为其中的成员之一。钱恂关注并同情留日学生的爱国举动，他曾用笔名在浙籍留日学生刊物《浙江潮》上发表了《海上逸史》两篇，分别为《葛玛航行印度事》、《陆治斯南极探险事》，作品用小说叙事的手法，形象化地激励民众奋发图强、齐心爱国，具有明显的政治动机和现实意义。前一篇“以故事形式描述1497—1498年葡萄牙人达·伽玛绕过非洲南端好望角到达印度的经历”。钱恂以印度对入侵者不同的态度揭示自强不息的重要。夜郎自大不行，媚外苟安也不行，自强才能自立于世界之林，印度不能团结一致抗拒外敌，预示了它在以后未能抵挡英国殖民者而沦为殖民地的历史原因。后一篇“叙述60年前英国海军士官陆治斯南极探险的艰险历程，他以此倡导开拓精神，反对安于现状，用新兴的资产阶级现代进取的精神教育民



众”^①。1908—1909年驻意期间，钱恂悉心考察了意大利的财政收支结构、预决算情况、国债发行利弊、海军、法律诸问题。在学术和知识性作品《意财政困纾片》中，钱恂详尽介绍了意大利的财政情况，分析了其财政长期困顿的主要原因，也考察了其财政得以缓解的成功经验。经济复苏后的意大利虑及巴尔干半岛局势，开始在行政、国防方面增加投入，钱恂试图将这一事实引为中用。于是，这一时期，他向清廷提交了一系列疏奏。在《意豫算疏》中，他将意大利1909—1910年度的财政预算情况列成三表，上报清廷，供其采择参考。在《意国国税疏》中，他详细介绍了意大利的国税征收，涉及地税、屋税、所得税、进口税、门关税、造酿税、人事税及专卖税。在《加税免厘利弊片》中，他指出，倘若洋货免厘切实奉行，而土货免厘有名无实，土货不兴，洋货充斥，必将使大量民财流出国外，正与保护本国政策相反。这些见解明显具有积极的现实针对性，也反映了他眼光的敏锐、超前和准确。

在国外游历、行使外交公务期间，钱恂心系清政府的宪政改革。在《政教宜分疏》、《外交宜公诸舆论疏》等上奏清廷的奏折中，他强调，清政府要筹备宪政，首先需要理清政治与宗教的界限，需要保证人民享有信教自由。在他看来，实现立宪必须先开民智、开官智，而后者正是他最为忧虑的。他主张，清政府应注重咨议局议员的选拔，用十分之力来培养议政人才。只有如此，才可收取到一定的功效（七年期届或可收五分之效）。他选译意大利宪法、民法等，供清政府预备立宪参考。此外，他还上疏反对剪发易服、改用阳历等等。

钱恂一生视域开阔、涉及面广博，其中经济、金融、政

① 伯钧、世博：《清末进步学者、外交家钱恂》，《历史教学》1992年第3期。

治、文学是他著书立说的主要范围。钱恂的著述，除前文提及的数种外，还有《韵目表》（1卷）、《史目表》（2卷）、《财政四纲》（4卷）、《日本政要》（12种）、《金盖樵话》（26卷）、《有清进书表》（12卷）、《清骈体文录典纶类》（40卷）等。其中1903年出版的《财政四纲》就租税、货币、银行、公债、四纲等进行了论述，较为详细地介绍了各类银行的性质、职能及其相互关系，是中国出版的第一部内容比较完整的货币学著作。他在该书《自叙》中指出：“国家理财要策，大约不出此四纲，殆亦谈财政者所急欲闻者也。”1912年，他组织编成《文澜阁缺书目录》、《壬子文澜阁所存书目》（5卷），筹款补抄文澜阁《四库全书》缺书13种、缺卷20种，共268卷，又购回原抄本182种，此次补抄于1915年竣工，又称《乙卯补抄》等等。总之，“钱恂将大量西方文化知识介绍到中国来”，对于中国早期的金融学、政治学、文献学等学科的萌生、发展做出了开山之功，从而“在这些学科的发展史上占有一席之地”^①。与此同时，钱恂的著述结构舒张、自然，文笔流畅、生动，表述贴切、精当，体现了较好的文学色彩，不少篇章都能给人以文学的美感。

二、单士厘的《癸卯旅行记》与《归潜记》

单士厘（1863—1945），钱恂夫人，中国近现代著名女作家、中外文化交流使者、中国较早的现代知识女性，字受兹，祖籍萧山城厢镇，太平军入浙时迁居硖石。单士厘的父亲单棣华，是晚清饱学之士，曾任嘉兴等地教谕。受家庭熏陶，单士厘自幼受到良好的教育，聪颖过人，从小博学能文，为以后的文学和学术创作做了充分准备。光绪二十九年（1903），

^① 范铁权：《钱恂生平史事述论》，《河北大学学报》（哲学社会科学版）2010年第6期。



单一家离日赴俄，后又遍历德、法、英、意、比等国，以及埃及、希腊等国的古都。多年的国外生活，使她的思想发生了巨大变化，她深恨封建制度的落后与愚昧，反对妇女缠足并身体力行，她还是我国较早使用阳历记录家庭账簿的人。宣统元年（1909）冬，单士厘结束异域旅居生活回到中国。单士厘以外交使节夫人身份，随同丈夫出国长达10年之久，游遍日本和欧洲各国，所到之处，观光名山大川，采集社会风土人情，并将所见所闻，撰写成《癸卯旅行记》和《归潜记》。钟叔河曾评价此二书：“当中无论从中国人接受近代思想的深度来看或者从介绍世界艺文学的广度来看，这两部书在同时代人的同类作品中，超出侪辈甚远。”^①单士厘一生有著作多种。除了《归潜记》、《癸卯旅行记》两部代表作外，尚有《受兹室诗稿》、《家政学》、《家之育儿简谈》、《正始再续集》等著作。

单士厘一生热爱祖国，具备民族情怀，抨击侵略者，介绍世界与中国，做中外文化交流的使者，唤起女性解放等活动，在晚清妇女备受男权压迫的封建礼教社会中，显得出类拔萃，体现出了非常前卫的生存姿态和生命形象。单士厘深恨封建制度的落后与愚昧，她冲破封建礼教束缚，从深闺走向世界，从封闭走向开放，从愚昧走向科学，不仅自身得益甚多，而且也给当时的社会带来了积极影响。尽管长期濡染异域文明，但对于中西文化、对于过去和现代，单士厘没有采取偏执一端的做法，而是能够辩证对待、客观评价。单士厘在介绍西方近代文明的同时，仍推崇祖国的传统道德，这在当时是为一般人士所不及的。从立场、动机看，单士厘的游记中，充满了反抗侵略

^① 钟叔河：《前言》，《癸卯旅行记·归潜记》，单士厘著，湖南人民出版社1981年版。